# 

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel podnikania podľa   
§ 22 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“):**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of business pursuant to Art. 22 of Act on residence of foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) dokad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* **doklad potvrdzujúci oprávnenie na podnikanie** štátneho príslušníka tretej krajiny, a tým sa rozumie:

*document confirming business licence**of the third country national, which means:*

* 1. osvedčenie o živnostenskom oprávnení (živnostenský list) v prípade, ak ide   
  o štátneho príslušníka členskej krajiny OECD,

*certificate of a business license, where the applicant is a national of a member state of OECD,*

* 2. iné oprávnenie na podnikanie podľa osobitných predpisov (napr. licencie), alebo

*other business licenses pursuant to a special regulation, or*

* 3. zápisnicou z valného zhromaždenia, na ktorom bol štátny príslušník tretej krajiny vymenovaný za konateľa spoločnosti,

*protocol of the general assembly by which the third country national was appointed as a managing director of the company.*

**d) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretewj krajiny – len v prípade, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má udelený prechodný pobyzt na účel podnikania ako konateľ obchodnej spoločnosti alebo družstva**,**

*statement of ballance of the bank in the name of a third-country national – to be submitted only by a third-country national who is granted temporary residence for the purpose of doing business as a manager of a company or cooperative,*

1. **finančné zabezpečenie podnikateľskej činnosti**

***document confirming financial resources for business activities***

* **1. štátny príslušník tretej krajiny, ktorý podniká na území SR ako fyzická osoba musí**  preukázať zdanený príjem z tohto podnikania za predchádzajúce zdaňovacie obdobie minimálne vo výške **dvadsaťnásobku životného minima,**

*third country national who is doing business in the Slovak Republic as a natural person shall provide evidence of taxable income from this business for the previous period of taxation in the amount of twentyfold subsistence minimum*

|  |
| --- |
| *Upozornenie*  *Warning*  *Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené. ´*  *Document confirming the purpose of residence is not reqired if the facts proven by the document have remained unchanged.*  Doklad o zabezpečení ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý pracuje pre významného zahraničného investora v SR, jeho manžel a dieťa.  *The proof of accommodation is not to be provided by a third-country national who works for a major foreign investor in the Slovak Republic, by his / her spouse and child.*  *Doklady uvedené pod písmenami c) až f) nesmú byť staršie ako 90 dní; to neplatí, ak pôjde o:*   * doklad o zabezpečení ubytovania štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý zastupuje alebo pracuje pre významného zahraničného investora v SR; uvedené sa vzťahuje aj na manžela a dieťa štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý zastupuje alebo pracuje pre významného zahraničného investora, * písomný prísľub zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny  do zamestnania, * pracovná zmluva, * rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny, * doklad o najvyššom dosiahnutom vzdelaní, * povolenie na zamestnanie alebo potvrdenie zamestnávateľa, že štátny príslušník tretej krajiny má vykonávať činnosť, na ktorú sa povolenie na zamestnanie nevyžaduje, alebo medzinárodnú zmluva.   *The documents referred to in points (c) to (f) shall not be more than 90 days old; this does not apply to:*  *- proof of accommodation of a third-country national who represents or works for a major foreign investor in the Slovak Republic; this also applies to the spouse and the child of a third-country national who represents or works for a major foreign investor,*  *- a written letter of committment by the employer to employ the third-country national,*  *- employment contract,*  *- the decision on recognition of the certificate of education of the third-country national,*  *- evidence of the highest level of education attained,*  *- a work permit or an employer's confirmation that the third country national is to pursue an activity for which a work permit is not required, or an international contract.* |

* 2. štátny príslušník tretej krajiny je povinný k žiadosti o obnovenie prechodného pobytu, ak koná alebo bude konať v mene obchodnej spoločnosti alebo družstva a nie je a nie je v pracovnoprávnom vzťahu, preukázať zisk po zdanení obchodnej spoločnosti alebo družstva za predchádzajúce zdaňovacie obdobie minimálne vo výške šesťdesiatnásobku životného minima,

*third country national applying for the renewal of temporary residence if she /he acts or will act on behalf of a business company or cooperative and is not in an employment relationship is oblidged to submit evidence of profit after taxation of the business company or cooperative* *for the previous period of taxation in the amount of sixtyfold subsistence minimum*

* 3. štátny príslušník tretej krajiny, ktorého podnikateľský zámer bol posúdený Ministerstvom hospodárstva SR ako inovatívny projekt je povinný preukázať zisk po zdanení obchodnej spoločnosti alebo družstva, v mene ktorých koná za predchádzajúce zdaňovacie obdobie mimálne vo výške dvadsaťnásobku životného minima,

*third country national whose business plan was assessed by the Ministry of Economy of the Slovak Republic as an innovative project* *is obliged to submit the evidence of profit after taxation of business company or cooperative on behalf of which he acts, for the previous period of taxation in the amount of twentyfold subsistence minimum*

**f) zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

*health insurance in the Slovak Republic*

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR,

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

**g) doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

*document confirming provided accommodation*

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate;* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate.*

1. doklad potvrdzujúci skutočnosť podľa § 34 ods. 5 zákona o pobyte cudzincov potvrdzujúcu, že štátny príslušník tretej krajiny má uhradené:

*document confirming the fact pursuant to § 34 (5) of the Act on Residence of Foreigners confirming that the third country national has paid and settled his/her:*

1. daňové záväzky,

*tax liabilities*

1. colné záväzky,

*customs liabilities*

1. poistné na zdravotné poistenie,

*health insurance premiums*

1. poistné na sociálne poistenie a

*social insurance premiums; and*

1. príspevky na starobné dôchodkové sporenie.

*contributions to old-age pension savings*

1. doklad potvrdzujúci realizovateľnosť a udržateľnosť podnikateľskej činnosti, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorému bol udelený prechodný pobyt podľa § 22 zákona o pobyte cudzincov a obchodná spoločnosť alebo družstvo v mene ktorých koná, nedosiahli v predchádzajúcom zdaňovacom období zisk po zdanení podľa § 34 ods. 7 zákona o pobyte cudzincov.

*document confirming the feasibility and sustainability of the business in case of a third country national who has been granted temporary residence under Article 22 of the Act on Residence of Foreigners and the business company or cooperative on behalf of which he/she is acting has not made a profit after taxation under Article 34 (7) of the Act on Residence of Foreigners*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Ak štátny príslušník tretej krajiny nie je daňovníkom alebo nie je povinný platiť poistné na sociálne poistenie, priloží doklad potvrdzujúci túto skutočnosť.  *If the third country national is not a taxpayer or is not obliged to pay social insurance premiums, he / she shall attach a document attesting that fact.*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the evidence shown by the document has remained unchanged.*  Doklad o zabezpečení ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý zastupuje významného zahraničného investora v SR, jeho manžel a dieťa.  *The proof of accommodation is not to be provided by the third-country national who represents a major foreign investor in the Slovak Republic, by his spouse and child.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až h) nesmú byť staršie ako 90 dní; to neplatí, ak pôjde o doklad potvrdzujúci oprávnenie na podnikanie.  *The documents referred to in points (c) to (h) shall not be more than 90 days old; this does not apply to a document confirming the business license.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel zamestnania podľa § 23 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincova o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“):**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of employment pursuant to Art. 23 of Act on residence of foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* **ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 23  
   ods. 1 zákona o pobyte cudzincov účel pobytu preukáže predložením:**

*Third country national applying for temporary residence pursuant to § 23(1) of the Act on Residence of Foreigners shall proove the purpose of stay by submitting:*

* 1. písomného prísľubu zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny   
  do zamestnania alebo pracovnej zmluvy a

*letter of commitment by employer to employ the third country national (binding job offer) or work contract and*

* 2. rozhodnutia o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny alebo dokladu o požadovanom vzdelaní, ak ide o regulované povolenie, okrem základného vzdelania,

*decision on recognition of certificate of education of the third country national, or certificate of required education in case of a regulated profession, except for basic education*

* **ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 23  
   ods. 2 zákona o pobyte cudzincov účel pobytu preukáže predložením:**

*Third country national applying for temporary residence pursuant to § 23(2) of the Act on Residence of Foreigners shall proove the purpose of stay by submitting:*

* 1. povolenie na zamestnanie alebo potvrdenie zamestnávateľa o tom, že štátny príslušník tretej krajiny má vykonávať činnosť, na ktorú sa povolenie na zamestnanie nevyžaduje alebo

*employment permission or employer’s confirmation that the third country national is to perform an activity for which an employment permission is not required; or*

* 2. medzinárodná zmluva, ktorou je SR viazaná a ktorá ustanovuje, že na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania nie je potrebné povolenie na zamestnanie,

*an international agreement stating that an employment permission is not required.*

* + **ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 23  
     ods. 4 zákona o pobyte cudzincov účel pobytu preukáže predložením:**

*Third country national applying for temporary residence pursuant to § 23(4) of the Act on Residence of Foreigners shall proove the purpose of stay by submitting:*

* 1. písomného prísľubu zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania, ktorý obsahuje náležitosti pracovnej zmluvy alebo

*letter of committment by an employer to employ the third country national (binding job offer), that contains requisites of a work contract or*

* 2. pracovnej zmluvy

*work contract*

* + **Ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 23  
     ods. 5 zákona o pobyte cudzincov účel pobytu preukáže predložením:**

*Third country national applying for temporary residence pursuant to § 23(5) of the Act on Residence of Foreigners shall proove the purpose of stay by submitting:*

* 1. pracovej zmluvy,

*work contract*

* 2. potvrdenia zamestnávateľa
  + o trvaní vnútropodnikového presunu a mieste hostiteľského subjektu so sídlom na území SR,
  + o tom, že štátny príslušník tretej krajiny nastupuje do funkcie riadiaceho pracovníka, odborníka alebo zamestnanca – stážistu v hostiteľskom subjekte so sídlom na území SR,
  + o výške odmeny, ako aj o ostatných podmienkach zamestnávania, ktoré sa budú uplatňovať počas vnútropodnikového presunu a
  + o tom, že štátny príslušník tretej krajiny sa po skončení vnútropodnikového presunu bude môcť presunúť späť do subjektu patriaceho k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, ak tieto údaje neobsahuje pracovná zmluva a

*employer´s confirmation of*

*- details of duration of the transfer and the location of the host entity established at territory of the Slovak Republic,*

*- the fact that the third country national is taking aposition as a manager, specialist or trainee in the host entity established at the territory of the Slovak Republic,*

*- the amount of remuneration as well as other terms and conditions of employment granted during the intra-corporate transfer and*

*- the fact that the third country national will be able to transfer back to an entity belonging to that undertaking or group of undertakings established in a third country at the end of the intra-corporate transfer, if detais are not included in the work contract and*

* 3. dokladu, ktorým preukáže, že hostiteľský subjekt so sídlom na území SR, u ktorého bude vykonávať zamestnanie, patrí k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, odkiaľ je na zamestnanie na územie SR vyslaný.

*evidence that the host entity established at the territory of the Slovak Republic, where he/she will be working, belongs to the same undertaking or group of undertakings from which he/she is seconded to territory of the Slovak Republic to work.*

**d) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* 1. potvrdenie zamestnávateľa o výške dohodnutej mzdy, alebo

*employer´s confirmation of the amount of agreed salary, or*

* 2. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny,

*statement of ballance of a bank account of third country national.*

**e) doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*saffidavit of a third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti (napr. doklad o pridelení bytu),

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate* *in case of a lease agreement with the real estate user* (*e.g. proof of assignment of the flat)*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of a natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners)*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the facts shown by the document have remained unchanged.*  Doklad o zabezpečení ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý pracuje pre významného zahraničného investora v SR, jeho manžel a dieťa.  *The proof of accommodation is not to be provided by a third country national who works for a major foreign investor in the Slovak Republic, by his spouse and child.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až f) nesmú byť staršie ako 90 dní; to neplatí, ak pôjde o :   * doklad o zabezpečení ubytovania štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý zastupuje alebo pracuje pre významného zahraničného investora v SR; uvedené sa vzťahuje aj na manžela a dieťa štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý zastupuje alebo pracuje pre významného zahraničného investora, * písomný prísľub zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny  do zamestnania, * pracovná zmluva, * rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny, * doklad o najvyššom dosiahnutom vzdelaní, * povolenie na zamestnanie alebo potvrdenie zamestnávateľa, že štátny príslušník tretej krajiny má vykonávať činnosť, na ktorú sa povolenie na zamestnanie nevyžaduje, alebo medzinárodnú zmluva.   *The documents referred to in points (c) to (f) shall not be more than 90 days old; this does not apply to:*   * *the proof of accommodation for the third-country national who represents or works for a major foreign investor in the Slovak Republic; this also applies to the spouse and the child of a third-country national who represents or works for a major foreign investor,* * *a written commitment from the employer to employ a third-country national;* * *employment contract,* * *decision on recognition of certificate of education of a third-country national,* * *proof of the highest level of education attained,* * *a work permit or an employer's confirmation that the third-country national is to pursue an activity for which a work permit is not required, or an international agreement,.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel štúdia podľa § 24 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents to be submitted the application for renewal the temporary residence for the purpose of study pursuant to Art. 24 of Act on residence of foreigners:***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* potvrdenie príslušného orgánu štátnej správy,školy o prijatí štátneho príslušníka tretej krajiny na štúdium alebo potvrdenie organizácie administratívne zabezpečujúcej programy schválené vládou SR alebo programy EÚ na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy,

*confirmation from the competent state administration authority of acceptance of the third country national for studies or confirmation from the organization managing the activities under the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union on the basis of a contract with the* *competent state administration authority.*

Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o obnovenie prechodného pobytu podľa   
§ 34 ods. 1 písm. b) zákona o pobyte cudzincov, preukáže účel pobytu:

*Third country national applying for the renewal of temporary residence under § 34 par. 1, par. b) of the Act on Residence of Foreigners shall prove the purpose of the stay by:*

* 1. vysokoškolský diplom získaného počas udeleného prechodného pobytu podľa § 24 ods. 1 písm. b) zákona o pobyte cudzincov (študent vysokej školy), alebo

*university diploma obtained during the temporary residence granted according to Art. 24 (1) (b) Act on Residence of Foreigners (university student), or*

* 2. potvrdenie o skončení štúdia

*confirmation of completion of studies*

**doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* 1. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny,

*statement of ballance of a bank account of third country national,*

* 2. potvrdenie o udelení štipendia,

*confirmation of scholarship,*

* 3. potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o zabezpečení finančných prostriedkov počas pobytu alebo

*confirmation of the statutory body of a legal entity about provision of financial resources during residence,*

* 4. čestné vyhlásenie osoby, že poskytne štátnemu príslušníkovi tretej krajiny finančné zabezpečenie pobytu doložené výpisom z osobného účtu,

*statutory declaration of a person that he/she will provide financial resources to the third country national during his/her residence, supported by a statement of personal bank account.*

**d) doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the facts proven by the document have remained unchanged*  Doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý má udelený prechodný pobyt podľa § 24 zákona o pobyte cudzincov a študuje na vysokej škole.  *A third country national who has been granted temporary residence pursuant to Section 24 of the Act on Residence of Foreigners and who studies at a university is not required to not provide proof of accommodation.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až d) nesmú byť staršie ako 90 dní.  *The documents referred to in points (c) to (d) shall not be more than 90 days old.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel osobitnej činnosti podľa § 25 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of special activity pursuant to Art. 25 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* 1. potvrdenie školy alebo inej vzdelávacej inštitúcie o výkone lektorskej činnosti, ak ide o lektorskú činnosť,

*confirmation from the school or other educational institution about performance of lecturing activities,*

* 2. potvrdenie orgánu štátnej správy (Ministerstva kultúry SR) alebo umeleckej agentúry, ak ide o umeleckú činnosť,

*confirmation from the state administration authority (Ministry of Culture of Slovak Republic)or artistic agency in case of artistic activity,*

* 3. potvrdenie športovej organizácie alebo príslušného orgánu štátnej správy (Ministerstva kultúry Slovenskej republiky), ak ide o športovú činnosť,

*confirmation from the sports organisation or competent state administration authority in case of sporting activity,*

* 4. potvrdenie o stáži, ktoré obsahuje:

- opis programu odbornej prípravy vrátane vzdelávacieho cieľa,

- dĺžku trvania odbornej prípravy,

- podmienky umiestnenia a dohľadu v rámci stáže,

- pracovný čas stáže a

- právny vzťah medzi stážistom a prijímajúcou organizáciou,

*confirmation about traineeship, which contains:*

*- description of the training program, including the learning objectives,*

*- duration the training,*

*- conditions of placement and supervision within the placement,*

- wľ*orking time of traineeships and*

*- legal relationship between the trainee and the receiving organization*

* 5. potvrdenie orgánu štátnej správy (príslušného ministerstva), v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdením organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, ak ide o činnosť v rámci programov vlády SR a EÚ,

*confirmation from the state administration authority (competent ministry) the scope of activities of which includes the performance of activities under the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing the programme on the basis of a contract with the competent state administration authority in case of activities within the programmes approved by the Govenrnment of the Slovak Republic or programmes of the European Union,*

* 6. medzinárodná zmluva potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdením organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy,

*international treaty (****may be older than 90 days)****, confirmation from the state administration authority (competent ministry) the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Govenrnment of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing such a programme on the basis of a contract with the competent state administration authority, in case of activities within the programmes approved by the Govenrnment of the Slovak Republic or programmes of the European Union,*

* 7. potvrdenie zdravotníckeho zariadenia o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo dokladom o potrebe sprevádzania, ak ide o poskytnutie zdravotnej starostlivosti,

*confirmation from the health institution on provision of health care or confirmation of the need of accompanying in case of provision of health care,*

* 8. dohoda s prijímajúcou organizáciou zodpovednou za program dobrovoľníckej služby, ktorá obsahuje:

- opis programu dobrovoľníckej služby,

- dĺžku jej trvania,

- podmienky umiestnenia a dohľadu v rámci dobrovoľníckej služby,

- čas venovaný dobrovoľníctvu,

- potvrdenie štatutárneho orgánu prijímajúcej organizácie o finančnom a hmotnom zabezpečení počas trvania dobrovoľníckej služby a

- v prípade potreby rozsah školení, ktoré štátny príslušník tretej krajiny absolvuje.

*an agreement with the receiving organization responsible for the volunteer service programme, which contains:*

*-description of the volunteer service program,*

*- its duration,*

*- conditions of placement and supervision within the placement, time devoted to volunteering,*

*- confirmation from the statutory body of the receiving organization on financial and material support during the duration of the volunteer service and*

*- if necessary, the extent of the training that a third-country national will participate in*

* 9. potvrdenie príslušného orgánu štátnej správy o vykonávaní novinárskej činnosti novinára akreditovaného v SR alebo dokladom o akreditácii novinára pôsobiaceho v SR,

*confirmation from the competent state administration authority about the performance of activities of a journalist accredited in the Slovak Republic or confirmation of the accreditation of a journalist active in the Slovak Republic.*

Ak pôjde o stáž v rámci vysokoškolského štúdia mimo územia SR alebo do dvoch rokov po skončení vysokoškolského štúdia mimo územia SR, štátny príslušník tretej krajiny k žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel osobitnej činnosti predloží:

*If the traineeship is within the framework of higher education outside the territory of the Slovak Republic or within two years after the completion of the university study outside the territory of the Slovak Republic, the third-country national shall submit to the application for temporary residence for the purpose of special activity:*

* 1. záväzok prijímajúcej organizácie uhradiť náklady spojené s administratívnym vyhostením štátneho príslušníka tretej krajiny,

*A letter of committment by the host organization to cover the costs of administrative expulsion of the third-country national*

* 2. vysokoškolský diplom (nie starší ako dva roky v čase podania žiadosti o pobyt) a rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny, alebo

*a higher education diploma (not more than two years old at the time of application) and a decision to recognize a third country national's education certificate, or*

* 1. potvrdenie vysokej školy o pribiehajúcom vysokoškolskom štúdiu štátneho príslušníka tretej krajiny.

*confirmation by the higher education institution of the ongoing university study of the third-country national.*

**c) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* 1. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny alebo potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o finančnom a hmotnom zabezpečení štátneho príslušníka tretej krajiny počas jeho pobytu,

*statement of balance of a bank account of third country national or confirmation from the statutory body of legal entity about provision of financial and material support during the third country national´s residence,*

* 2. potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdenie organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, pokiaľ je v ňom uvedené aj finančné zabezpečenie pobytu,

*confirmation from the state administration authority the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing such a programme on the basis of the contract with the competent state administration authority if it includes provision of financial resources for residence.*

**d) zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

**f) doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the facts proven by the document have remained unchanged.*  Doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu:  - podľa § 25 ods. 1 písm. d) zákona o pobyte cudzincov (stáž v rámci vysokoškolského štúdia mimo územia SR alebo do dvoch rokov po skončení vysokoškolského štúdia mimo územia SR, alebo  - ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 25 ods. 1 písm. h) zákona o pobyte cudzincov a vykonáva dobrovoľnícku službu v Európskej dobrovoľníckej službe.  *Document confirming the accommodation is not required when the third country national is applying for temporary residence:*  *- pursuant to § 25 par. 1, par. d) of the Act on Residence of Foreigners (internship within the university study outside the territory of the Slovak Republic or within two years after the completion of the university study outside the territory of the Slovak Republic, or*  *- in the case of a third-country national under § 25 para. 1, par. h) of the Act on Residence of Foreigners and performs voluntary service in the European Voluntary Service.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až  f) nesmú byť staršie ako 90 dní; to neplatí ak pôjde o medzinárodnú zmluvu uvedenú v písmene c) bode 6, ktorá môže byť staršia ako 90 dní.  *The documents referred to in points (c) to (f) shall not be more than 90 days old; this shall not apply in the case of an international agreement referred to in point (c) (6), which may be more than 90 days old.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel výskumu a vývoja podľa § 26 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of research and development pursuant to Art. 26 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* dohoda o hosťovaní podľa osobitného predpisu (vo výskumnom ústave alebo   
  na vedeckom pracovisku),

*agreement on hosting in accordance with a special regulation (research institute or scientific workstation).*

Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o obnovenie prechodného pobytu podľa   
§ 34 ods. 1 písm. b) zákona o pobyte cudzincov, preukáže účel pobytu:

*Third country national applying for the renewal of temporary residence under § 34 par. 1, par. b) of the Act on Residence of Foreigners, shall prove the purpose of the stay by submitting:*

**d) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* 1. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny alebo potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o finančnom a hmotnom zabezpečení štátneho príslušníka tretej krajiny počas jeho pobytu,

*statement of balance of a bank account of third country national or confirmation from the statutory body of legal entity about provision of financial and material resources during the third country national´s residence,*

* 2. dohoda o hosťovaní podľa osobitného predpisu,

*agreement on hosting in accordance with a special regulation.*

**e) zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required, if the facts proved by the purpose of residence have remained unchanged.*  Doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý má udelený prechodný pobyt podľa § 26 zákona o pobyte cudzincov.  *The document confirming the provision of accommodation is not to be submitted by a third country national who has been granted a temporary stay pursuant to Section 26 of the Act on Residence of Foreigners.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až e) nesmú byť staršie ako 90 dní.  *The documents referred to in points (c) to (e) shall not be more than 90 days old.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel zlúčenia rodiny podľa § 27 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents needed to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of family reunification pursuant to Art. 27 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca, že dôvody udelenia trvalého pobytu naďalej trvajú

*affidavit of a third country national´s that the reasons for granting a permanent residence, permit according continue to exist;*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  V prípade zlúčenia rodiny štátny príslušník tretej krajiny už opätovne neprikladá doklady potvrdzujúce príbuzenský vzťah (matričné doklady).  *In the case of renewa of residence permit for family reunification, the documents confirming the family relationship (registry documents) are not required.* |

**d) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* čestné vyhlásenie štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má udelený trvalý pobyt alebo prechodný pobyt, alebo žiada o udelenie trvalého alebo prechodného pobytu a s ktorým žiada zlúčenie rodiny, o tom, že mu poskytne finančné a hmotné zabezpečenie počas jeho pobytu na území SR a niektorý z nasledovných dokladov:

*statutory declaration of third country national who has been granted the permanent residence or temporary residence or who applies for the permanent residence or temporary residence and with whom the family reunification is requested, confirming that he/she would provide financial and material resources for third country national during his/her residence in the territory of the Slovak Republic and one of the following documents:*

1. pracovná zmluva,

*work contract*

1. potvrdenie zamestnávateľa o výške vyplácanej mzdy

*employer´s confirmation of the amount of agreed salary*

1. potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má udelený trvalý pobyt alebo prechodný pobyt, alebo žiada o udelenie trvalého alebo prechodného pobytu a s ktorým žiada o zlúčenie rodiny,

*statement of balance of a bank account of third country national who has been granted the permanent residence or temporary residence or who applies for the permanent residence or temporary residence and with whom the family reunification is requested.*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Ak ide o obnovenie prechodného pobytu podľa § 27 (zlúčenie rodiny) zákona o pobyte cudzincov, štátny príslušník tretej krajiny, ktorý podniká alebo ktorý je v pracovnoprávnom vzťahu preukáže finančné zabezpečenie pobytu:  *In the case of renewal of temporary residence pursuant to Section 27 (Family Reunification) of the Act on Residence of Foreigners, a third country national who is in business or who is in an employment relationship proves the financial resources for the stay by:*   * + 1. potvrdením o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny, alebo   *confirmation of the balance of the bank account held in the name of the third country national, or*   * + 1. potvrdením zamestnávateľa o výške dohodnutej mzdy alebo potvrdením o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny.   *confirmation by the employer of the amount of the agreed salary or a confirmation of the balance in a bank account in the name of a third country national* |

**e) zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

**f) doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of a third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnvenie prechodného pobytu na účel plnenia služobných povinností civilnými zložkami ozbrojených síl podľa § 28 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence for the purpose of performing the official duties by civil units of armed forces pursuant to Art. 28 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jedna aktuálna fotografia s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

* + 1. **doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* individuálny príkaz alebo kolektívny príkaz na presun ozbrojených síl,

*individual or collective order to move the armed forces.*

* + 1. **zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

* + 1. **doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of a third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the alien in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the facts proven by the document have remained unchanged*.  Doklady uvedené pod písmenami c) až e) nesmú byť staršie ako 90 dní.  *The documents referred to in points (c) to (e) shall not be more than 90 days old.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o udelenie prechodného pobytu štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má priznané postavenie Slováka žijúceho v zahraničí podľa § 29 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence of third country national who has a status of the Slovak living abroad pursuant to Art. 29 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí – **môže byť staršie ako 90 dní,**

*certificate of a Slovak living abroad -* ***may be older than 90 days.***

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené.  *The document confirming the purpose of residence is not required if the facts proven by document have remained unchanged.*  Doklad potvrdzujúci účel pobytu podľa § 32 ods. 5 písm. q)zákona o pobyte cudzincov t. j. osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí môže byť staršie ako 90 dní.  *A document confirming the purpose of the stay according to § 32 par. 5 písm. q) of the Act on Residence of Foreigners i.e. the certificate of the Slovak living abroad may be older than 90 days.*  Ak žiadateľ predloží platný preukaz zahraničného Slováka, je potrebné uvedený doklad akceptovať.  *If the applicant submits a valid ID card of a Foreign Slovak, the document must be accepted.* |

1. **zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie prechodného pobytu štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má priznané postavenie osoby s dlhodobým pobytom v inom členskom štáte podľa § 30 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“):**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal the temporary residence of third country national who has status of a person with long-term residence in another member state pursuant to Art. 30 of Act on Residence of Foreigners***

* a) jednu aktuálnu fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm

*one photograph of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad

*valid travel document*

**c) dokklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* 1. doklad o dlhodobom pobyte vydaný podľa osobitného predpisu členským štátom a pracovná zmluva,

*long-term residence permit issued by a member state in accordance with a special regulation and work contract,*

* 2. písomný prísľub zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania,

*written promise of an employer to employ the third country national,*

* 3. potvrdenie príslušného orgánu štátnej správy, školy alebo iného akreditovaného zariadenia o prijatí štátneho príslušníka tretej krajiny na štúdium alebo odborné vzdelávanie alebo,

*confirmation from competent state administration authority, school or other accredited institution on acceptance of third country national for studies or professional training or,*

* 4. iný doklad podľa § 32 ods. 5 písm. a) alebo písmen e) až n)zákona o pobyte cudzincov,

*other document pursuant to Art. 32(5)(a) or (e)-(n) of the Act on Residence of Foreigners.*

**d) doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***document confirming financial resources for residence***

* 1. potvrdenie o zostatku na účte vedenom v bankena meno štátneho príslušníka tretej krajiny, *statement of balance of a bank account of third country national,*
* 2. potvrdenie zamestnávateľa o výške dohodnutej mzdy alebo potvrdenie o zostatku  
  na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny,

*employer´s confirmation about the amount of agreed salary or statement of balance of a bank account of third country national,*

* 3. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny, potvrdenie o udelení štipendia, potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o zabezpečení finančných prostriedkov počas pobytu alebo čestné vyhlásenie osoby, že poskytne štátnemu príslušníkovi tretej krajiny finančné zabezpečenie počas pobytu doložené potvrdením o zostatku na účte,

*statement of balance of a bank account of third country national, confirmation of scholarship, confirmation of a staturoy body of a legal entity about the provision of financial resources during residence or statutory declaration of a person that he/she will provide financial resources for third country national during his/her residence accompanied by a statement of personal bank account,*

* 4. potvrdenie o zostatku na účte vedenomv banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny alebo potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o finančnom a hmotnom zabezpečení štátneho príslušníka tretej krajiny počas jeho pobytu,

*statement of balance of a bank account of third country national or confirmation of a staturoy body of a legal entity about the provision of financial and material resources during residence of third country national in the territory of the Slovak Republic,*

* 5. potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdenie organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, alebo medzinárodná zmluva, potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdenie organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, pokiaľ je v ňom uvedené aj finančné zabezpečenie pobytu,

*confirmation from the state administration authority the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Govenrnment of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing such a programe on the basis of a contract with the competent state administration authority or international treaty, confirmation from the state administration authority the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Govenrnment of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing such a programe on the basis of a contract with the competent state administration authority, if it includes the provision of financial resoureces for residence,*

* 6. čestné vyhlásenie štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má udelený trvalý pobyt alebo prechodný pobyt, alebo žiada o udelenie trvalého alebo prechodného pobytu a s ktorým žiada zlúčenie rodiny, o tom, že mu poskytne finančné a hmotné zabezpečenie počas jeho pobytu na území SR a niektorý z nasledovných dokladov:
  + pracovná zmluva,
  + potvrdenie zamestnávateľa o výške vyplácanej mzdy,
  + potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý má udelený trvalý pobyt alebo prechodný pobyt, alebo žiada o udelenie trvalého alebo prechodného pobytu a s ktorým žiada o zlúčenie rodiny,

*statutory declaration of third country national who has been granted the permanent residence or temporary residence or who applies for granting the permanent residence or temporary residence and with whom the family reunification is requested confirming that he/she would provide financial and material resources for third country national during his/her residence in the territory of the Slovak Republic and one of the following documents:*

* + *work contract*
  + *employer´s confirmation of the amount of agreed salary*
  + *statement of balance of a bank account of third country national who has been granted the permanent residence or temporary residence or who applies for the permanent residence or temporary residence and with whom the family reunification is requested.*

1. **zdravotné poistenie na území Slovenskej republiky**

***health insurance in the Slovak Republic***

* potvrdenie na meno cudzinca o tom, že je zdravotne poistený na území SR alebo že má poistenú úhradu liečebných nákladov na území SR.o zdravotnom poistení na území Slovenskej republiky,

*health insurance certificate in the name of the foreigner confirming that he / she is insured in the Slovak Republic or that he / she has the reimbursment of medical costs insured in the Slovak Republic*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Zdravotné poistenie počas pobytu na území SR nedokladajú štátni príslušníci tretích krajín s dlhodobým pobytom, ktorí sú zamestnaní na území SR alebo študujú na škole v SR  *Health insurance during their stay in the territory of the Slovak Republic is not proven by long-term third-country nationals who are employed in the territory of the Slovak Republic or are studying at a school in the Slovak Republic.* |

1. **doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***document confirming the*** ***provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of a third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*

|  |
| --- |
| ***Upozornenie***  *Warning*  Doklad o účele pobytu nedokladá štátny príslušník tretej krajiny, ak skutočnosti preukázané dokladom o účele pobytu zostali nezmenené..  *The document confirming the purpose of is not required if the facts proven by the document have remained unchanged.*  Doklady uvedené pod písmenami c) až  f) nesmú byť staršie ako 90 dní; to neplatí ak pôjde o doklad o dlhodobom pobyte uvedenom v písmene c), ktorý môže byť starší ako 90 dní.  *The documents referred to in points (c) to (f) shall not be more than 90 days old; this shall not apply in the case of the long-term residence document referred to in point (c), which may be more than 90 days old.* |

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o obnovenie modrej karty EÚ podľa § 38 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincova o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“):**

***Documents to be submitted for accepting the application for renewal of the blue card EU pursuant to Art. 38 of Act on Residence of Foreigners***

* a) dve aktuálne fotografie s rozmermi 3 x 3,5 cm

*two photographs of size 3 x 3,5 cm*

* b) platný cestovný doklad (podľa § 2 ods. 1 písm. k) alebo § 125 ods. 3 zákona o pobyte cudzincov)

*valid travel document (Art. 2 (1)(k) or Art. 125(3) of Act on Residence of Foreigners)*

**c) doklad potvrdzujúci účel pobytu**

***document confirming the purpose of stay***

* 1. pracovná zmluva na výkon zamestnania, ktoré zodpovedá vysokokvalifikovanému zamestnaniu, ak na základe tejto zmluvy má pracovný pomer trvať najmenej jeden rok odo dňa udelenia modrej karty a mesačná mzda je dohodnutá vo výške najmenej 1,5-násobku priemernej mesačnej mzdy zamestnanca v hospodárstve Slovenskej republiky v príslušnom odvetví zverejnenej Štatistickým úradom Slovenskej republiky za kalendárny rok, ktorý predchádza kalendárnemu roku, v ktorom sa podáva žiadosť o vydanie modrej karty, alebo písomný prísľub zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania, ktoré zodpovedá vysokokvalifikovanému zamestnaniu

*employment contract for the performance of employment corresponding to highly qualified employment, if the employment under such contract should last at least one year from the date of granting of the Blue Card and the monthly salary is agreed to be at least 1.5 times the average monthly salary of an employee in the respective industry of the Slovak Republic’s economy published by the Statistical Bureau of the Slovak Republic for the calendar year preceding the calendar year in which the Blue Card application is filed, or a written commitment of the employer to hire the third country national for an employment corresponding to highly qualified employment*

* 2. rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny podľa osobitného predpisu; neplatí, ak tento doklad predložil k vydaniu modrej karty.

*decision on recognition of qualification of a third country national in accordance with a special regulation; this shall not apply if this document was enclosed to the Blue Card application.*

1. **doklad potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**

***documents confirming the provided accommodation***

* 1. čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,

*affidavit of a third country national´s ownership of real estate~~,~~*

* 2. nájomná zmluva s vlastníkom nehnuteľnosti a  doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,

*lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real restate,* *in case of a lease agreement with the real estate user*

* 3. potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo

*confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*

* 4. čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti

*statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on Residence of Foreigners).*